



OFFRE D'EMPLOI

LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS RECRUTE!

POSTE DE TRADUCTEUR OU TRADUCTRICE (DE L'ANGLAIS AU FRANÇAIS principalement)

Organisation :	Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (CTF/FCE)
Secteur :	Services linguistiques
Lieu :	2490, promenade Don Reid, Ottawa (Ontario)
Nature du poste :	Permanent à temps plein
Salaire et autres avantages :	Salaire annuel concurrentiel (86 723 \$) et gamme complète d'avantages sociaux, dont une assurance collective, un régime de retraite à prestations déterminées et un programme d'aide aux employés et employées
Congés annuels :	Six semaines plus deux semaines en décembre-janvier (fermeture des bureaux)
Modalités de travail :	Télétravail les mercredis; au bureau les autres jours.
Milieu de travail :	
à la CTF/FCE en général	Chaleureux, dynamique et collaboratif, qui se démarque par un solide sens de la justice sociale (à l'interne comme à l'externe) et une belle ouverture aux idées nouvelles.
aux Services linguistiques	Équipe de deux personnes (pour le moment) passionnées par les questions linguistiques. À défaut de se prendre trop au sérieux, ces personnes ont à cœur de faire du bon travail et de bien servir leur clientèle.
Locaux :	Bureaux récemment remis à neuf, équipés de postes de travail ergonomiques, salle du personnel avec cuisine, patio, stationnement gratuit et bientôt des douches
Date d'entrée en fonction :	Dès que possible
Dossier de candidature :	Curriculum vitae, accompagné de deux lettres de présentation (une en français et une en anglais), ainsi que les coordonnées de trois personnes en guise de référence, à adresser à la directrice générale adjointe de la CTF/FCE, Claudia Guidolin, à HR_RH@ctf-fce.ca .
Date limite pour poser votre candidature :	Le mercredi 10 avril 2024 à midi (heure de l'Est)

La [Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants](#)

Fondée en 1920, la CTF/FCE est une alliance nationale d'organisations provinciales et territoriales qui représentent plus de 365 000 enseignantes et enseignants du Canada. Elle promeut et appuie une éducation publique inclusive de qualité, financée par l'État; défend l'enseignement comme profession; et milite en faveur de l'octroi de ressources suffisantes en éducation, des droits des travailleurs et travailleuses, et de la justice sociale, au Canada et dans le monde entier.

Vos principales responsabilités

- Traduire de l'anglais au français et, à l'occasion, du français à l'anglais, divers documents, dont des rapports de recherche, des lettres, des notes, des procès-verbaux, du contenu Web, des messages pour les médias sociaux, etc. destinés à un lectorat interne et externe
- Réviser les traductions de collègues ou de pigistes
- Effectuer des recherches approfondies pour produire des documents de grande qualité (sur les plans stylistique, grammatical et terminologique), tout en restant fidèle au texte de départ
- Participer aux discussions d'équipe sur les choix terminologiques et autres questions linguistiques, et contribuer à la banque de terminologie et aux guides stylistiques des Services linguistiques
- Communiquer avec les collègues et les partenaires pour obtenir des éclaircissements ou faire des suggestions concernant le texte de départ, et apporter le point de vue francophone dans certains projets
- Contribuer à divers projets, comme la création d'outils pédagogiques et la formation linguistique à l'interne
- Faire activement partie du Réseau des traducteurs et traductrices en éducation
- Accomplir d'autres tâches connexes

Votre apport

- Diplôme universitaire ou formation équivalente en traduction
- Minimum de cinq années d'expérience en traduction de l'anglais vers le français
- Idéalement, agrément d'une association ou autre organisation professionnelle de traducteurs et traductrices (combinaison anglais-français)
- Très bonne aptitude à communiquer par écrit et oralement, en français et en anglais
- Solide capacité analytique, grande attention au détail, à l'uniformité et à la cohérence, et intérêt pour les formulations créatives
- Connaissance pratique des outils de traduction courants (banques terminologiques, ressources du Web, logiciels d'aide à la traduction comme Logiterm, etc.)
- Très bonne maîtrise des logiciels les plus courants (MS Word, Excel, PowerPoint, SharePoint, Teams et Outlook)

- Solide entregent et désir et capacité de travailler en collaboration avec les collègues et les partenaires
- Bon sens de l'organisation et des priorités et capacité de travailler sans trop de supervision
- Grand intérêt pour le perfectionnement professionnel et l'apprentissage continu
- Capacité de travailler sous pression et souplesse devant la nécessité de faire à l'occasion des heures supplémentaires

Engagements de la CTF/FCE en matière de justice sociale

Les bureaux de la CTF/FCE sont situés sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anichinabé. La CTF/FCE reconnaît le bien-fondé des appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation et s'engage à travailler en faveur de la réconciliation.

Elle adhère aussi aux principes de la diversité, de l'équité et de l'inclusion et tient donc à bâtir une équipe compétente qui reflète la diversité de la société canadienne. Elle défend l'équité au travail et encourage les personnes candidates à indiquer dans leur demande si elles font partie d'un groupe visé par l'équité. Elle veille à respecter les identités des membres des diverses communautés et se soucie de leur bien-être. Elle invite les personnes handicapées à lui demander des aménagements pour tous les aspects du processus de recrutement et s'efforcera d'y répondre (communiquer avec Claudia Guidolin, à HR_RH@ctf-fce.ca).

Derniers détails

La CTF/FCE vous remercie à l'avance de votre intérêt. Veuillez noter cependant que nous communiquerons seulement avec les personnes qui auront été sélectionnées pour une entrevue.

Les entrevues auront lieu le **mercredi 17 avril 2024**.